



Työ- ja elinkeinoministeriö
Arbets- och näringsministeriet

MEDDELANDE från 1/3
den 20 maj 2022

VÄLKOMMEN TILL FINLAND-GUIDER OCH -BROSCHYRER ANVISNINGEN OM DISTRIBUTION OCH BESTÄLLNING HAR UPPDATERATS DEN 20 MAJ 2022

LAGSTADGADE DISTRIBUTÖRER

Lagstadgade distributörer – **Migrationsverket, myndigheten för digitalisering och befolkningsdata och Finlands beskickningar** i utlandet – kan beställa den tryckta guiden på fyra språk: finska, svenska, engelska och ryska. Dessa kan också beställa en broschyr på sammanlagt 15 språk. Broschyren upplyser om att guiden finns på arbets- och näringsministeriets webbplats. Guiden finns publicerad på 12 språk på webbplatsen, broschyrerna på 15 språk.

Beskickningar, Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata (magistraterna) och Migrationsverket ska beställa guider och broschyrer direkt från Grano per e-post. När materialet beställs ska det produktnummer som finns på den andra sidan i denna anvisning anges. Kom ihåg att alltid nämna produktnumret när du beställer. Då säkerställer du snabb leverans och att rätt produkt levereras.

Uppge din gatuadress (alltså inte postbox) i samband med beställningen. Till beskickningar levereras broschyrerna med kurirpost.

Arbets- och näringsministeriet betalar kostnaderna för så kallade lagstadgade distributörer, dvs. materialet är avgiftsfritt för beskickningarna, Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata och Migrationsverket.

Se anvisningen för hur man beställer och distribuerar guiden samt se ytterligare information om guiden på sidorna 2–4 i detta pressmeddelande.

ANDRA AKTÖRER ÄN LAGSTADGADE AKTÖRER

Även aktörer inom den förvaltning som är underställd arbets- och näringsministeriet kan beställa upplagor av guiden och broschyren separat. För dessa aktörer är hela upplagan avgiftsbelagd och avtalas separat från fall till fall med kompetenscentret för integration av invandrare innan beställningen görs. Arbets- och näringsministeriet ansvarar inte för att göra beställningen och ersätter inte priserna eller leveranskostnaderna för upplagorna, om beställaren är någon annan än de ovannämnda lagstadgade distributörerna. Beställningar på hela upplagan kan inte göras av andra än aktörer inom den förvaltning som lyder under arbets- och näringsministeriet. Om du är intresserad av att göra en beställning, kontakta kompetenscentret för integration av invandrare: kotoutumisenosaamiskeskus@gov.fi.

Övriga aktörer, såsom övriga myndigheter, kommuner och andra som arbetar med migration och integration, **kan avgiftsfritt beställa reklam i vykortformat som de kan dela ut till kunderna**. Reklamen upplyser om att hela guiden finns att läsa i elektroniskt format på adressen www.tem.fi/tervetuloa-suomeen. **Se den separata anvisningen för hur man beställer.**

BESTÄLLNINGSANVISNINGAR FÖR LAGSTADGADE AKTÖRER

Gör en beställning genom att skicka e-post till tervetuloasuomeen.tilaus@grano.fi

- Nämn produktnumret
- Uppge din gatuadress (inte PB) i samband med beställningen.
- Till beskickningar sker leveransen med kurirpost.

Produktnummer

TEM4000
TEM4000ru
TEM4000e
TEM4000ve
TEM5000su
TEM5000ru
TEM5000en
TEM5000ve
TEM5000vi
TEM5000ra
TEM5000es
TEM5000ar
TEM5000so
TEM5000pe
TEM5000ki
TEM5000th
TEM5000un
TEM5000vm

Namn

Välkommen till Finland, guide, finska
Välkommen till Finland, guide, svenska
Välkommen till Finland, guide, engelska
Välkommen till Finland, guide, ryska
Välkommen till Finland, broschyr, finska
Välkommen till Finland, broschyr, svenska
Välkommen till Finland, broschyr, engelska
Välkommen till Finland, broschyr, ryska
Välkommen till Finland, broschyr, estniska
Välkommen till Finland, broschyr, franska
Välkommen till Finland, broschyr, spanska
Välkommen till Finland, broschyr, arabiska
Välkommen till Finland, broschyr, somaliska
Välkommen till Finland, broschyr, persiska/farsi
Välkommen till Finland, broschyr, kinesiska
Välkommen till Finland, broschyr, thai
Välkommen till Finland, broschyr, ukrainska
Välkommen till Finland, broschyr, vietnamesiska

Mer information och respons: kotoutumisenosaamiskeskus@gov.fi

SÄNDLISTA: TRYCKT GUIDE OCH BROSCHYR

Guiden eller broschyren ska ges till kunden *personligen* i samband med att myndigheten delger uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter.



finska
svenska
engelska
ryska

Guiden

Myndigheten ger guiden till kunden personligen i samband med delgivningen av beslutet om uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter.



estniska
franska
spanska
arabiska
somaliska
persiska/farsi
kinesiska
thai
turkiska
ukrainska
vietnamesiska

finska
svenska
engelska
ryska

Broschyren

1. Om guiden finns tillgänglig på kundens språk endast elektroniskt, ger myndigheten kunden en broschyr.

Broschyren upplyser kunden om att den egentliga guiden finns att läsa i elektroniskt format på kundens språk på webbsidan www.tem.fi/sv/valkommen-till-finland.

2. Broschyren finns också på samma språk som den tryckta guiden (finska, svenska, engelska och ryska). Särskilt ambassaderna kan beställa dessa för att delas ut till kunderna.

GUIDEN VÄLKOMMEN TILL FINLAND: BAKGRUND OCH YTTERLIGARE INFORMATION OM DISTRIBUTIONEN

Enligt lagen om främjande av integration (30.12.2010/1386, 7 §) ska myndigheterna ge information om det finländska samhället till alla som flyttar till Finland. Guiden *Välkommen till Finland* är ett sådant informationspaket som avses i lagen.

Guiden finns på tolv språk. Alla språkversioner kan läsas och skrivas ut på adressen www.tem.fi/sv/valkommen-till-finland. En tryckt version av guiden kan beställas på fyra språk: finska, svenska, engelska och ryska. Man beställa tryckta broschyrer på 15 språk. Broschyerna upplyser om att hela guiden kan läsas på arbets- och näringsministeriets webbsida på adressen www.tem.fi/sv/valkommen-till-finland.

De så kallade lagstadgade distributörerna, dvs. **Finlands beskickningar i utlandet, Migrationsverket och Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata**, ansvarar för att distribuera guiden och broschyren. Den tryckta guiden ska lämnas till kunden personligen tillsammans med övriga dokument i samband med att myndigheten delger uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter. Kunden får en tryckt broschyr på sitt språk, om guiden på det språket bara finns i elektronisk form. Om kundens språk saknas i sortimentet, får kunden en tryckt broschyr på finska eller engelska.

Arbets- och näringsministeriet står för kostnaderna, dvs. materialet är avgiftsfritt för beskickningarna, Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata och Migrationsverket. Ämbetsverken ska ha alla språk i sitt sortiment. Notera att beställningsvolymerna emellertid bör stå i relation till antalet tillstånd. Beställ inte broschyrer och guider bara "för att ha i lager".

Arbets- och näringsministeriets kompetenscenter för integration av invandrare har ansvaret för att distribuera och uppdatera guiden.

Innehållet i guiden har uppdaterats 2021–2022. Guidens innehåll på de olika språken har sammanställts utifrån innehållet på webbplatsen InfoFinland.fi. Broschyren har uppdaterats hösten 2021. Både guiden och broschyren kan beställas i tryckt form våren 2022.

Mer information och respons: kotoutumisenosaamiskeskus@gov.fi

DISTRIBUTION
FÖR KÄNNEDOM

Migrationsverket, Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata,
beskickningarna/UM
InfoFinland
Arbets- och näringsministeriet: MAKO, VIE, registratorskontoret